

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni e informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	<i>Atti adottati a norma del titolo VI del trattato sull'Unione europea</i>	
2003/C 113/01	Atto del Consiglio dell'8 maggio 2003 relativo alla nomina di due vicedirettori dell'Europol .....	1
<hr/>		
	<i>I Comunicazioni</i>	
	<b>Consiglio</b>	
2003/C 113/02	Consiglio dell'Unione europea — Risoluzione del Consiglio del 6 maggio 2003 sugli archivi negli Stati membri .....	2
	<b>Commissione</b>	
2003/C 113/03	Tassi di cambio dell'euro .....	3
2003/C 113/04	Tassi di cambio dell'euro .....	4

### II Atti preparatori

.....



<u>Numero d'informazione</u>	Sommario ( <i>segue</i> )	Pagina
	III <i>Informazioni</i>	
	<b>Consiglio</b>	
2003/C 113/05	Testi pubblicati nella <i>Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</i> C 113 E .....	5
<hr/>		
	<b>Rettifiche</b>	
2003/C 113/06	Rettifica dell'invito a presentare proposte in previsione della concessione di sovvenzioni nel settore dei trasporti — Invito a presentare proposte DG TREN/SUB/01-2003 (GU C 97 del 24.4.2003)	6
2003/C 113/07	Rettifica dell'invito a presentare proposte in previsione della concessione di sovvenzioni per l'organizzazione di conferenze nel settore dell'energia e dei trasporti — Invito a presentare proposte DG TREN/SUB/02-2003 (GU C 104 del 30.4.2003) .....	6
<hr/>		
	Bando di gara per la realizzazione della <i>Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</i> (vedasi pagina 8)	

(Atti adottati a norma del titolo VI del trattato sull'Unione europea)

**ATTO DEL CONSIGLIO**  
**dell'8 maggio 2003**  
**relativo alla nomina di due vicedirettori dell'Europol**

(2003/C 113/01)

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

vista la convenzione che istituisce un ufficio europeo di polizia (convenzione Europol) <sup>(1)</sup>, in particolare l'articolo 29, paragrafo 2,

deliberando quale autorità che ha il potere di nomina del direttore e dei vicedirettori dell'Europol,

visto il parere del consiglio di amministrazione,

considerando quanto segue:

- (1) Essendo scaduto il mandato di due vicedirettori dell'Europol nominati con atto del Consiglio del 29 aprile 1999 <sup>(2)</sup>, è necessario nominare due vicedirettori.
- (2) Lo statuto del personale applicabile ai dipendenti dell'Europol <sup>(3)</sup>, in particolare l'allegato 8, stabilisce disposizioni speciali sulla procedura di selezione del direttore o di un vicedirettore dell'Europol.
- (3) Il consiglio di amministrazione ha presentato al Consiglio un elenco ristretto di candidati idonei, corredato del fascicolo completo di ciascun candidato, nonché l'elenco di tutti i candidati.
- (4) Sulla base di tutte le pertinenti informazioni fornite dal consiglio di amministrazione, il Consiglio intende nominare

i due candidati che, secondo il consiglio di amministrazione, soddisfano tutti i requisiti per i posti vacanti di vicedirettore,

DECIDE:

*Articolo 1*

1. Il sig. Jens Henrik HØJBJERG è nominato vicedirettore dell'Europol dal 1° luglio 2003 al 30 giugno 2007.
2. Il sig. Kevin Phillip O'CONNELL è nominato vicedirettore dell'Europol dal 1° luglio 2003 al 30 giugno 2007.

*Articolo 2*

Il presente atto ha effetto dal giorno della sua adozione.

Esso è pubblicato nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Fatto a Bruxelles, addì 8 maggio 2003.

*Per il Consiglio*

*Il presidente*

M. CHRISOCHOÏDIS

---

<sup>(1)</sup> GU C 316 del 27.11.1995, pag. 2.

<sup>(2)</sup> GU C 149 del 28.5.1999, pag. 18.

<sup>(3)</sup> Cfr. atto del Consiglio del 3 dicembre 1998 che stabilisce lo statuto del personale applicabile ai dipendenti dell'Europol (GU C 26 del 30.1.1999, pag. 23) modificato dall'atto del Consiglio del 19 dicembre 2002 (GU C 24 del 31.1.2003, pag. 1).

## I

*(Comunicazioni)***CONSIGLIO****CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA****Risoluzione del Consiglio del 6 maggio 2003 sugli archivi negli Stati membri**

(2003/C 113/02)

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

1. NEL RAMMENTARE la risoluzione del Consiglio del 14 novembre 1991 sull'organizzazione degli archivi <sup>(1)</sup> nonché le conclusioni del Consiglio, del 17 giugno 1994, per una maggiore cooperazione nel settore degli archivi <sup>(2)</sup>,
2. NEL RAMMENTARE la relazione del gruppo di esperti sul coordinamento degli archivi nell'Unione europea pubblicata nel 1994,
3. TENENDO CONTO delle attività in corso relative all'accesso del pubblico ai documenti e agli archivi dell'Unione Europea,
4. SOTTOLINEA l'importanza degli archivi per la comprensione della storia e della cultura dell'Europa,
5. SOTTOLINEA che archivi ordinati e accessibili contribuiscono al funzionamento democratico delle nostre società, in particolare durante un periodo di grandi cambiamenti in Europa,
6. RITIENE che un'attenzione speciale debba essere accordata alle sfide poste dalla gestione degli archivi nel contesto dell'allargamento dell'Unione,
7. CONSIDERA che è necessario sviluppare ulteriormente le applicazioni e le soluzioni delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC) nel settore degli archivi,
8. INVITA LA COMMISSIONE a convocare un gruppo di esperti rappresentativo anche degli Stati aderenti, nominati su proposta delle pertinenti autorità nazionali per affrontare le seguenti questioni:
  - a) la situazione degli archivi pubblici negli Stati membri dell'Unione europea, inclusi i vari aspetti dell'evoluzione probabile degli archivi nel corso dei prossimi anni, tenendo conto segnatamente dell'allargamento dell'Unione europea;
  - b) le conseguenze degli sviluppi verificatisi negli ultimi anni nel settore dell'archivistica, tra cui in particolare lo sviluppo delle nuove tecnologie;
  - c) la promozione di attività concrete quali
    - l'incoraggiamento di misure appropriate per prevenire i danni agli archivi dovuti a catastrofi come le inondazioni nonché restaurare tali documenti e archivi e
    - il rafforzamento della cooperazione a livello europeo sull'autenticità, la conservazione a lungo termine e la disponibilità di documenti ed archivi elettronici,
  - d) la promozione del coordinamento, della condivisione dell'informazione e dello scambio di buone prassi tra i servizi di archivistica,
  - e) la possibilità di un'ulteriore integrazione dei lavori del gruppo di esperti con altre attività pertinenti in tale settore a livello europeo, in particolare il piano d'azione eEurope.
9. INVITA LA COMMISSIONE a presentare al Consiglio, prima della metà del 2004, una relazione su tali lavori, comprensiva di orientamenti per una più intensa futura cooperazione in materia di archivi a livello europeo.

---

<sup>(1)</sup> GU C 314 del 5.12.1991, pag. 2.

<sup>(2)</sup> GU C 235 del 23.8.1994.

# COMMISSIONE

## Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>

12 maggio 2003

(2003/C 113/03)

1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,1597	LVL	lats lettoni	0,652
JPY	yen giapponesi	135,05	MTL	lire maltesi	0,4303
DKK	corone danesi	7,4247	PLN	zloty polacchi	4,3472
GBP	sterline inglesi	0,7197	ROL	leu rumeni	37 598
SEK	corone svedesi	9,194	SIT	tolar sloveni	232,985
CHF	franchi svizzeri	1,5133	SKK	corone slovacche	41,16
ISK	corone islandesi	84,2	TRL	lire turche	1 743 000
NOK	corone norvegesi	7,8755	AUD	dollari australiani	1,7868
BGN	lev bulgari	1,9466	CAD	dollari canadesi	1,6107
CYP	sterline cipriote	0,58706	HKD	dollari di Hong Kong	9,0443
CZK	corone ceche	31,463	NZD	dollari neozelandesi	1,9966
EEK	corone estoni	15,6466	SGD	dollari di Singapore	2,0105
HUF	fiorini ungheresi	245,18	KRW	won sudcoreani	1 386,42
LTL	litas lituani	3,4531	ZAR	rand sudafricani	8,5456

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

**Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>****9 maggio 2003**

(2003/C 113/04)

**1 euro =**

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,1466	LVL	lats lettoni	0,6486
JPY	yen giapponesi	134,76	MTL	lire maltesi	0,4294
DKK	corone danesi	7,4244	PLN	zloty polacchi	4,332
GBP	sterline inglesi	0,7156	ROL	leu rumeni	37 503
SEK	corone svedesi	9,1748	SIT	tolar sloveni	232,965
CHF	franchi svizzeri	1,5074	SKK	corone slovacche	41,155
ISK	corone islandesi	84,44	TRL	lire turche	1 719 000
NOK	corone norvegesi	7,8655	AUD	dollari australiani	1,7806
BGN	lev bulgari	1,9462	CAD	dollari canadesi	1,6049
CYP	sterline cipriote	0,58716	HKD	dollari di Hong Kong	8,9424
CZK	corone ceche	31,463	NZD	dollari neozelandesi	1,9915
EEK	corone estoni	15,6466	SGD	dollari di Singapore	1,9978
HUF	fiorini ungheresi	245,13	KRW	won sudcoreani	1 375,92
LTL	litas lituani	3,4535	ZAR	rand sudafricani	8,3186

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

## III

(Informazioni)

## CONSIGLIO

Testi pubblicati nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* C 113 E

(2003/C 113/05)

Questi testi sono disponibili su:

**EUR-Lex:** <http://europa.eu.int/eur-lex>**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Numero d'informazione	Sommario	Pagina
<b>Consiglio</b>		
2003/C 113 E/01	Posizione comune (CE) n. 20/2003, del 17 marzo 2003, definita dal Consiglio, deliberando in conformità della procedura di cui all'articolo 251 del trattato che istituisce la Comunità europea, in vista dell'adozione di un regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio sugli additivi destinati all'alimentazione animale <sup>(1)</sup>	1
2003/C 113 E/02	Posizione comune (CE) n. 21/2003, del 17 marzo 2003, definita dal Consiglio, deliberando in conformità della procedura di cui all'articolo 251 del trattato che istituisce la Comunità europea, in vista dell'adozione di un regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio concernente la tracciabilità e l'etichettatura di organismi geneticamente modificati e la tracciabilità di alimenti e mangimi ottenuti da organismi geneticamente modificati, nonché recante modifica della direttiva 2001/18/CE	21
2003/C 113 E/03	Posizione comune (CE) n. 22/2003, del 17 marzo 2003, definita dal Consiglio, deliberando in conformità della procedura di cui all'articolo 251 del trattato che istituisce la Comunità europea, in vista dell'adozione di un regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo agli alimenti e ai mangimi geneticamente modificati <sup>(1)</sup>	31
2003/C 113 E/04	Posizione comune (CE) n. 23/2003, del 17 marzo 2003, definita dal Consiglio, deliberando in conformità della procedura di cui all'articolo 251 del trattato che istituisce la Comunità europea, in vista dell'adozione di una direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 86/609/CEE del Consiglio concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri relative alla protezione degli animali utilizzati a fini sperimentali o ad altri fini scientifici <sup>(1)</sup>	59

---

<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

**RETTIFICHE****Rettifica dell'invito a presentare proposte in previsione della concessione di sovvenzioni nel settore dei trasporti — Invito a presentare proposte DG TREN/SUB/01-2003**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea C 97 del 24 aprile 2003)*

(2003/C 113/06)

Al punto 1, 5<sup>a</sup> riga, il numero tra parentesi «(C/2003/205)» è sostituito da «(C/2003/805)».

Alla pagina 5, punto 11, ultima riga, aggiungere: «Allegato I disponibile sul sito web [http://europa.eu.int/comm/dgs/energy\\_transport/home/calls/proposal\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/energy_transport/home/calls/proposal_fr.htm)»

---

**Rettifica dell'invito a presentare proposte in previsione della concessione di sovvenzioni per l'organizzazione di conferenze nel settore dell'energia e dei trasporti — Invito a presentare proposte DG TREN/SUB/02-2003**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea C 104 del 30 aprile 2003)*

(2003/C 113/07)

Al punto 1, 5<sup>a</sup> riga, il numero tra parentesi «(C/2003/205)» è sostituito da «(C/2003/805)».

Alla pagina 15, punto 11, ultima riga, aggiungere: «Allegato I disponibile sul sito web [http://europa.eu.int/comm/dgs/energy\\_transport/home/calls/proposal\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/energy_transport/home/calls/proposal_fr.htm)»

---





L'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee pubblica un bando di gara per la realizzazione della *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* in tutte le lingue ufficiali (pre-stampa, stampa, finitura). I lavori inizieranno il 1° maggio 2004. I contratti avranno durata quinquennale e verteranno su un importo stimato a 291 milioni di euro.

Il testo del bando è disponibile all'indirizzo <http://ted.publications.eu.int>

Per ulteriori informazioni: [serge.brack@cec.eu.int](mailto:serge.brack@cec.eu.int)